Global Storybooks

globalstorybooks.net

Magaling si Zama! / Zama is great!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Karla Comanda (tl)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Magaling si Zama!

Zama is great!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Karla Comanda

2

Tagalog tl / English en

Tanghali nang magising ang nakababata kong kapatid. Maaga akong gumigising, dahil magaling ako!

. . .

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

Ako ang nagpapapasok ng araw sa amin.

. . .

I am the one who lets in the sun.

“Ikaw ang aking tala sa umaga,” sabi ni Ma.

. . .

“You’re my morning star,” says Ma.

Ginagawa ko ang mga mabubuting bagay na ito araw-araw. Pero ang pinakagusto kong gawin ay maglaro nang maglaro!

. . .

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

Lagi kong pinagbubutihan sa klase.

. . .

In class I do my best in every way.

Ako nang nagpapaligo sa sarili ko. Hindi ko na kailangan ng tulong.

. . .

I wash myself, I don’t need any help.

Natitiis ko ang malamig na tubig at ang asul na mabahong sabon.

. . .

I can cope with cold water and blue smelly soap.

At sinisigurado kong alam ng nakababata kong kapatid ang mga balita sa paaralan.

. . .

And I make sure little brother knows all the school news.

Kaya ko nang magbutones at magsapatos mag-isa.

. . .

I can close my buttons and buckle my shoes.

Paalala ni Ma, ""Wag kalimutan ang ngipin!" Sagot ko, "Hindi, hinding-hindi!"

. . .

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"

Pagkatapos maligo, binabati ko sina Lolo at Tita at hinahangad ang isang magandang araw para sa kanila.

. . .

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.

Pagkatapos, binibihisan ko ang sarili ko. “Malaki na ako, Ma,” sabi ko.

. . .

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.